

**Генеральная Ассамблея**

Шестидесят шестая сессия

Официальные отчеты

123-е пленарное заседание
Пятница, 27 июля 2012 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н ан-Насер..... (Катар)

Заседание открывается в 10 ч. 30 м.

Дань памяти президента Республики Гана Его Превосходительства г-на Джона Эванса Атты Миллса

Председатель (*говорит по-английски*): Я должен выполнить печальную обязанность и воздать дань памяти покойного президента Республики Гана Его Превосходительства г-на Джона Эванса Атты Миллса, который скончался 24 июля.

Мы с глубоким прискорбием прощаемся с Его Превосходительством г-ном Джоном Эвансом Аттой Миллсом. От имени всего членского состава Организации Объединенных Наций я выражаю наши искренние соболезнования супруге и семье покойного, а также правительству и народу Ганы.

До этого тяжелого момента скорби и печали г-н Миллс добился в своей жизни выдающихся успехов, будучи профессором права. Он был достойным восхищения государственным деятелем и большим любителем спорта. На посту президента Ганы он пользовался широким признанием и был известен как заботливый, принципиальный и самоотверженный руководитель, который внес долгосрочный вклад в ускорение экономического развития и совершенствование благого управления. Миллионы ганцев будут помнить его как поборника

мира, по-настоящему приверженного демократии, который упорно трудился на благо единства и стабильности своей страны. Благодаря его руководству Гана по-прежнему остается сегодня моделью демократии в регионе. Оставленное г-ном Миллсом наследие, его трудолюбие, честность и самоотверженность надолго сохранятся в светлой памяти народа Ганы и людей во всем мире.

Сейчас я предлагаю делегатам встать и почтить минутой молчания память Его Превосходительства г-на Джона Эванса Атты Миллса.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Ботсваны, который выступит от имени африканских государств.

Г-н Нтваагае (Ботсвана) (*говорит по-английски*): Я имею честь и привилегию воздать эту подобающую дань от имени Группы африканских государств в Нью-Йорке.

Три дня назад весь Африканский континент с чувством глубокого потрясения и горя воспринял печальное и скорбное известие о кончине президента Республики Гана г-на Джона Эванса Атты Миллса. В лице г-на Миллса Африка потеряла одну

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



из своих ярких звезд. Глядя в небеса и молясь Всемогущему Господу, невероятно трудно смириться с реальностью этой невозполнимой утраты.

Г-н Джон Эванс Атта Миллс был действительно выдающимся сыном Африки, непоколебимо приверженным делу повышения качества жизни и благополучия своего народа. На протяжении всей своей политической карьеры г-н Миллс боролся за расширение социально-экономических прав и возможностей рядовых ганцев. В ходе этого процесса он уделял особое внимание обездоленным и прилагал все усилия к тому, чтобы помочь им. Африканский континент действительно лишился одного из своих самых прославленных сыновей, выдающегося государственного деятеля, настоящего патриота, сторонника перемен и, прежде всего, человека, который был олицетворением принципиальности и скромности.

Придя к власти в 2008 году, президент Миллс направил все свое внимание и всю свою энергию на преобразование Ганы и повышение конкурентоспособности Ганы на глобальном рынке. Кроме того, г-н Миллс был человеком высокого интеллекта, вызывавшим восхищение и пользовавшимся глубоким уважением на всем Африканском континенте. В своей юридической карьере г-н Миллс прошел большой путь, став опытным преподавателем и наставником, а также квалифицированным специалистом в области налогообложения. Он являлся автором большого числа публикаций на тему налогообложения, которые стали полезным справочным материалом как в самой Гане, так и за ее пределами. Он являлся руководителем Налогового управления Ганы.

Профессор, как его звали в народе в его родной стране, твердо верил в священность человеческого достоинства. Он был человеком, легко уживавшимся с окружающими его людьми и охотно делившимся с ними своими знаниями и опытом. Он также обладал необычайным темпераментом. Г-н Миллс был человеком, который редко показывал свои эмоции, даже в самых трудных обстоятельствах.

Лучшее, что Африка и международное сообщество в целом могут сделать для того, чтобы почтить память и наследие г-на Миллса, — это возобновить свою приверженность делу поддержания принципов человеческого достоинства, демократии и подотчетного управления, свободы и справедливости,

которые были ему так дороги на протяжении всей его жизни.

В этот скорбный день мы хотели бы выразить наши глубочайшие соболезнования и искреннее сочувствие правительству и народу Республики Гана, а также семье покойного президента. Да упокоит с миром всемогущий Господь его душу.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Тимора-Лешти, который выступит от имени Группы государств Азиатско-Тихоокеанского региона.

Г-жа Мешкита-Боржиш (Тимор-Лешти) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени малых островных развивающихся государств Азиатско-Тихоокеанского региона в день, когда мы отдаем дань памяти президента Ганы Его Превосходительства г-на Джона Эванса Атты Миллса. От имени Группы государств Азиатско-Тихоокеанского региона я хотела бы выразить народу и правительству Ганы наши глубокие, искренние соболезнования, сочувствие и солидарность. Группа государств Азиатско-Тихоокеанского региона хотела бы также выразить глубокие соболезнования семье президента.

Покойный президент останется в истории как человек, преданный своей стране и своему народу, которым он верой и правдой служил многие годы. В решающий период в истории Ганы и всего региона он сыграл важную роль — вначале в должности профессора юриспруденции, затем на посту вице-президента и впоследствии на посту президента. Президент Миллс неустанно трудился ради улучшения жизни народа Ганы. Его усилия принесли плоды в виде экономического роста Ганы и прогресса, которого ей удалось достичь в области закрепления и упрочения демократии. Гана под его руководством была провозглашена моделью демократии и стабильности. В своем видении будущего он опирался на политику, направленную на инвестирование в местное население, с тем чтобы его сограждане не только могли пожать плоды экономического роста, но и составить конкуренцию как на национальном, так и на международном уровнях; и эта политика дала результаты.

Безвременная кончина президента Миллса, у которого было так много замечательных личных качеств и черт, что всех их сейчас не перечислить,

ощущается не только в сердцах ганцев, но и во всем мире, где о нем будут помнить с любовью.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Боснии и Герцеговины, который выступит от имени Группы восточноевропейских государств.

Г-н Вукобратович (Босния и Герцеговина) (*говорит по-английски*): В качестве Председателя Группы восточноевропейских государств я хотел бы выразить правительству и народу Республики Гана наши самые искренние соболезнования в связи с кончиной президента Джона Атты Миллса. Мы выражаем также глубочайшие соболезнования семье покойного президента.

Президент Миллс был выдающейся политической фигурой на африканском континенте. Его будут помнить как видного руководителя, преданно служившего своей стране на пути к демократии и экономическому успеху. Его усилия по улучшению качества жизни и укреплению прав человека своего народа получили широкое признание. Под управлением президента Миллса Гана добилась заметного прогресса в различных областях экономического развития даже в условиях глобального экономического кризиса. Его самоотверженная работа и неустанные усилия по укреплению демократии и благого управления, а также значительный вклад в содействие региональному миру получили высокую оценку международного сообщества. Мы надеемся, что наследие президента Миллса послужит выдающимся примером для будущих лидеров, которые поведут страну вперед по пути прогресса и процветания.

Мы хотели бы просить делегацию Ганы заверить правительство и народ Ганы, а также семью покойного президента Миллса в нашей солидарности и сочувствии.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Гаити, который выступит от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Г-н Казо (Гаити) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступать от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, чтобы почтить память великого провидца и государственного деятеля.

Баобаб рухнул раньше времени: 24 июля президент скончался в одной из больниц Аккры (Гана) в возрасте 68 лет. Вести о его кончине стремительно разнеслись по всему миру. Сегодня мы собрались здесь, в Нью-Йорке, для того чтобы почтить его память — не попрощаться с ним навсегда, как было сказано, а отпраздновать его насыщенную жизнь, которую он посвятил развитию своей страны, своего народа, своего великого континента и всего человечества.

Я, конечно же, имею в виду президента Джона Атту Миллса, перешедшего в мир иной через три дня после своего дня рождения. Он родился 21 июля 1944 года в Таркве, на западе Золотого Берега, который после провозглашения независимости 6 марта 1957 года стал Ганой.

Выпускник факультета экономических и политических наук Лондонского университета, обладатель диплома доктора юридических наук Школы восточных и африканских исследований Лондонского университета и стипендиат программы Фулбрайта, учившийся на юридическом факультете Стэнфордского университета, президент Миллс более двадцати пяти лет своей жизни на Земле посвятил обучению молодежи своей страны. Он также читал лекции на юридическом факультете Темпльского университета в Филадельфии и в Лейденском университете в Голландии.

Президент Миллс, который пронес свою редкостную добросовестность через все испытания, в дополнение к своей многообразной интеллектуальной деятельности принимал участие в общественной жизни, служил своему народу на разных уровнях и в разных сферах и в конце концов в 2009 году был избран на самый высокий государственный пост.

Президент Гаити г-н Мишель Жозеф Мартелли, воздавая должное скончавшемуся президенту Миллсу, сказал, что президент Миллс, чья жизнь будет всегда ассоциироваться с этой славной главой ганской истории, по-своему воплотил в себе доблесть нашего времени. Вне всяких сомнений, он оставил Гане великое наследие. И действительно, Гана по-прежнему представляет собой образец политической стабильности и демократии и служит путеводной звездой для международного сообщества. Ее крепкая и здоровая социально-экономическая система, ее развитие и рост, которые

не перестают удивлять, подают пример Западной Африке, и в этом заслуга таких великих провидцев, как президент Миллс.

Тому, кто принимает бразды правления после кончины этого великого человека, которого я вновь хочу сравнить с баобабом, я хотел бы еще раз выразить соболезнования от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна. Мы убеждены в том, что под руководством нового президента Его Превосходительства г-на Джона Драмани Махамы осуществление великих проектов и программ президента Миллса продолжится — во имя долгосрочного развития Ганы и в интересах всей Африки. Семье покойного президента, народу Ганы, его ближайшим коллегам, друзьям и союзникам, его альма-матер мы хотели бы напомнить, что этот великий человек, любящий муж, добрый и заботливый отец, искренний друг и союзник славно бился и что о его битве сказители еще долго будут слагать песни, свободно исполняя их в галереях, на площадях и под сенью баобабов. Давайте же идти по его стопам, укрываясь в его тени и не давая угаснуть его мечтам о лучшем будущем для всего мира.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Германии, который выступит от имени Группы западноевропейских и других государств.

Г-н Бергер (Германия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени членов Группы западноевропейских и других государств. Я хотел бы выразить народу и правительству Республики Гана наши глубочайшие соболезнования в связи со смертью главы их государства Его Превосходительства Джона Эванса Атты Миллса. Мы скорбим о кончине президента Миллса — великого государственного деятеля, приведшего Гану к процветанию и превратившего свою страну в оплот стабильности. На примере Ганы мы смогли наблюдать стабильное развитие демократического государства.

Под мудрым руководством Джона Атты Миллса Гана была надежным партнером Организации Объединенных Наций, принимая сбалансированное и благоразумное участие в жизни нестабильного региона Западной Африки. Ганскому народу и последователям президента Миллса будет его очень не хватать. Однако мы убеждены в том, что ганская демократия сумеет преодолеть эту потерю и что выборы в Гане, запланированные на декабрь

этого года, вновь продемонстрируют миру зрелость ганской политической культуры. Мы хотим пожелать президенту Махаме мудрости и мужества в усилиях, направленных на то, чтобы привести Гану к выборам, одновременно содействуя процветанию великого народа Ганы в период его пребывания на этом посту.

Члены Группы западноевропейских и других государств хотели бы присоединиться к словам признательности и благодарности в связи с тем вкладом, который президент Миллс внес не только в развитие своей страны, но и африканского региона и всего международного сообщества. Президент Миллс неустанно трудился в интересах повышения благосостояния народа Ганы. Мы выражаем сочувствие и соболезнования семье и близким президента Миллса, а также всей стране в этот трудный час.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Соединенных Штатов Америки, который выступит от имени принимающей страны.

Г-н Делорентис (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): От имени принимающей страны и американского народа я выражаю самые глубокие соболезнования в связи с кончиной президента Ганы Джона Эванса Атты Миллса.

Президент Миллс руководил Ганой на протяжении периода, который был отмечен заметными темпами роста и развития. Как сказал в своем послании с выражением соболезнования президент Обама:

«Президент Миллс неустанно трудился в интересах улучшения жизни народа Ганы. Он содействовал обеспечению экономического роста в Гане в условиях сложных глобальных процессов и укреплял прочные демократические традиции Ганы».

Президент Миллс содействовал укреплению мира в регионе и упрочению роли Ганы в качестве одного из лидеров в Африке. Прежде чем стать президентом своей страны г-н Миллс был успешным стипендиатом фонда Фулбрайта в Соединенных Штатах, а в период нахождения на посту президента углублял сотрудничество между Ганой и Соединенными Штатами. Всего несколько месяцев назад президент Обама принимал президента Миллса в Овальном кабинете. Кончина г-на Миллса является

огромной утратой для всех членов международного сообщества. Сегодня наши мысли и молитвы обращены к его семье и всему народу Ганы.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Ганы.

Г-н Канда (Гана) (*говорит по-английски*): Я выступаю сегодня в Ассамблее с чувством глубокой скорби и тяжелой утраты. Гана потеряла выдающегося и неутомимого сына — Его Превосходительство г-на Джона Эванса Атту Миллса.

Около полудня во вторник, 24 июля, состояние его здоровья резко ухудшилось, и он был доставлен в военный госпиталь в столице страны. К сожалению, в 14 ч. 15 м. г-н Миллс скончался по прошествии всего лишь полутора часов с того момента, как он плохо себя почувствовал. Это день станет одним из самых печальных дней в истории Ганы.

Президент Миллс был во всех отношениях благородным, честным и, главное, очень скромным человеком. Он уважительно относился к людям и сам пользовался заслуженным уважением. Для человека, занимавшего столь высокое положение, он вел удивительно скромный образ жизни. Он с глубоким уважением относился к работе на посту президента и к народу, которому служил. Он был выдающимся лидером.

Г-н Миллс пришел к власти в Гане в период, когда стране нужны были мир и прежде всего терпимость. Он проявлял мудрость при исполнении своих обязанностей и руководил делами Ганы, вызывая всеобщее восхищение.

Президент Миллс был ученым, блестящим профессором, активным спортсменом и выдающимся наставником. Мне выпала уникальная возможность и оказана большая честь работать с ним в качестве начальника его протокольной службы, когда он был вице-президентом и затем президентом Республики Гана. У меня установились с ним хорошие личные отношения. Он был настоящим джентльменом. Он научил нас ценить такие прекрасные качества, как скромность и простота. Он всегда говорил нам: «Делай свою работу добросовестно и честно и твои труды, непременно, будут вознаграждены». Его кончина является огромной и тяжелой утратой.

Однако было бы вернее говорить не о том, как человек умирает, а о том, как он прожил свою

жизнь. Жизненный путь президента Миллса можно кратко охарактеризовать одним словом похвалы, которой наградил его народ Ганы, — словом «asomdwehene». В переводе с языка ганской народности акан «asomdwehene» означает «король мира». Он проповедовал мирное сосуществование, избегал раздоров и был отцом и лидером для всех нас. Поэтому, оплакивая его кончину, мы должны также воздать должное его выдающимся успехам. 7 и 8 августа в Аккре состоится прощание с президентом Миллсом. Траурные мероприятия и похороны состоятся 9 августа.

От имени президента Джона Драмани Махамы, правительства и народа Ганы я хотел бы выразить искреннюю благодарность и глубокую признательность Генеральной Ассамблее и Генеральному секретарю за проведение сегодняшнего заседания, а также за добрые и теплые слова в память выдающегося поборника демократии, верховенства права и мира г-на Джона Эванса Атты Миллса.

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем перейти к следующему пункту повестки дня, я объявляю короткий перерыв в заседании до получения от Департамента по вопросам управления заключения о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/66/L.56.

Заседание прерывается в 11 ч. 00 м. и возобновляется в 11 ч. 20 м.

Пункт 19 повестки дня (продолжение)

Устойчивое развитие

Проект резолюции A/66/L.56

Председатель (*говорит по-английски*): Напоминаю членам Ассамблеи о том, что на своем 2-м пленарном заседании, состоявшемся 16 сентября 2011 года, Генеральная Ассамблея постановила передать пункт 19 повестки дня Второму комитету. Напоминаю вам также о том, что на своем 108-м пленарном заседании, состоявшемся 16 мая 2012 года, Ассамблея постановила рассмотреть пункт 19 повестки дня непосредственно на пленарном заседании и приняла решение 66/561. В рамках этого же пункта повестки дня Генеральная Ассамблея на своем 109-м пленарном заседании, состоявшемся 21 мая 2012 года, приняла решение 66/544 (b).

Сегодня мы собираемся принять проект резолюции (A/66/L.56), в котором одобряется итоговый

документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20») под названием «Будущее, которого мы хотим». Позвольте мне прежде всего от имени государств — членов Организации Объединенных Наций вновь выразить нашу искреннюю признательность правительству и народу Бразилии за организацию на своей территории Конференции «Рио+20» и за их теплый и гостеприимный прием. Бразилия сделала все возможное для оказания поддержки, необходимой для обеспечения успеха этой исторической Конференции. Я хотел бы также отметить руководящую роль правительства Бразилии, которое помогло государствам-членам завершить работу над итоговым документом, наметившим новый путь к устойчивому развитию. Хотел бы также отметить умелое руководство Генерального секретаря Его Превосходительства г-на Пан Ги Муна на протяжении всего этого процесса.

На встречах в Рио-де-Жанейро в 1992 году и в Йоханнесбурге в 2002 году был провозглашен принцип устойчивого развития, но на конференции «Рио+20» была определена новая, справедливая и инклюзивная, концепция будущего развития с учетом ограниченности ресурсов нашей планеты. Мы определили, какого будущего мы хотим. Теперь важно осуществлять эту концепцию. В Рио-де-Жанейро был запущен целый ряд процессов, но для того чтобы они были успешными, необходимо сотрудничество в целях развития.

Международное сотрудничество в целях развития должно и впредь играть ключевую роль в содействии решению наших глобальных задач. Сотрудничество в целях развития должно расширяться и углубляться. Оно должно выходить далеко за рамки помощи в целях развития. Для того чтобы обеспечить эффективность и устойчивость развития его элементами должны быть передача технологий и наращивание потенциала. Обязательства следует выполнять. Я очень рад, что моей Канцелярии и мне лично удалось внести вклад в подготовительный процесс, включая организацию выездного совещания и диалога на высоком уровне. Я также благодарен за предоставленную возможность принять участие в этой исторической конференции и выступить на ее открытии и закрытии.

Отрадно видеть, что Генеральная Ассамблея продолжает играть центральную роль в устойчивом

развитии. Перед государствами-членами открывается обширное поле для деятельности в ходе обсуждения таких вопросов, как определение цели в области устойчивого развития, создание политического форума высокого уровня, разработка действенной стратегии финансирования устойчивого развития, создание механизма содействия разработке, передаче и распространению чистых и экологически безопасных технологий и утверждение условий проведения третьей Международной конференции по малым островным развивающимся государствам, намеченной на 2014 год.

В этой связи я желаю Постоянному представителю Бразилии успеха в выполнении ее функций координатора в деле учреждения рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития. Я уверен, что мой последователь будет умело руководить всеми этими процессами. Таким образом, принимая сегодня проект резолюции A/66/L.56, мы открываем новую главу. Я уверен, что эта глава будет успешной, поскольку наши главы государств и правительств выразили приверженность пути в новое устойчивое будущее для всех нас.

Позвольте мне завершить свое выступление словами, которые я произнес в Рио-де-Жанейро всего несколько недель назад. «Рио+20» — это не конец пути, это новое начало и обещание лучшей жизни для нас, наших детей и будущих поколений.

Ассамблея приступает к рассмотрению проекта резолюции A/66/L.56.

Слово имеет представитель Секретариата.

Г-н Ботнару (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи выступить от имени Генерального секретаря со следующим официальным заявлением о финансовых последствиях.

В проекте резолюции A/66/L.56 Генеральная Ассамблея одобряет итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим», содержащийся в приложении к проекту резолюции.

Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20») прошла с 20 по 22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро. На Конференции был принят итоговый документ, который определил согласие в отношении общей концепции будущего, подтверждения политической приверженности устойчивому развитию, ключевых вопросов, связанных с «зеленой» экономикой в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты, институциональных основ устойчивого развития, в том числе учреждения политического форума высокого уровня, рамочной программы действий и последующих мер по ключевым направлениям, включая цели в области устойчивого развития, и принятия десятилетних рамочных программ по рациональным моделям потребления и производства и средствам их осуществления.

Согласно положениям пунктов 84, 86, 88, 180, 248, 249, 255, 256, 257, 273 и 283 итогового документа, Генеральная Ассамблея принимает решение учредить универсальный межправительственный политический форум высокого уровня с использованием преимуществ, опыта и ресурсов Комиссии по устойчивому развитию, а также ее методов работы на основе широкого участия, с тем чтобы он впоследствии заменил собой Комиссию. Политический форум высокого уровня должен будет следить за обеспечением устойчивого развития, и ему будет необходимо избегать дублирования усилий с существующими структурами, органами и учреждениями при обеспечении эффективности с точки зрения затрат.

Ассамблея принимает решение приступить к осуществлению под эгидой Генеральной Ассамблеи открытого, транспарентного и всеобъемлющего процесса переговоров на межправительственном уровне для определения формата и организационных аспектов форума высокого уровня в целях проведения первого форума высокого уровня в начале шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Она также должна рассмотреть вопрос о необходимости поощрения солидарности между поколениями для достижения устойчивого развития с учетом потребностей будущих поколений, в том числе на основе обращения к Генеральному секретарю с просьбой о представлении доклада по этому вопросу.

Ассамблея будет стремиться к усилению роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) как ведущего глобального природоохранного органа, который определяет глобальную экологическую повестку дня, содействует согласованной реализации экологического компонента устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций и является авторитетным защитником глобальной окружающей среды. Она подтверждает резолюцию 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года, в соответствии с которой была создана ЮНЕП, и другие соответствующие резолюции, подкрепляющие ее мандат, а также Найробийскую декларацию 1997 года и Мальмскую декларацию министров 2000 года.

В этой связи Генеральная Ассамблея на своей шестьдесят седьмой сессии примет резолюцию об укреплении ЮНЕП и повышении ее статуса на основе следующих действий: учреждение универсального членства в Совете управляющих ЮНЕП, а также принятие других мер в целях укрепления ее руководящих органов, а также принимаемых ею мер реагирования и ее подотчетности перед государствами-членами; обеспечение поступления надежных, стабильных и достаточных финансовых ресурсов из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций в большем объеме и добровольных взносов для выполнения мандата ЮНЕП; повышение роли ЮНЕП и ее способности выполнять свой мандат по обеспечению координации в рамках системы Организации Объединенных Наций на основе расширения участия ЮНЕП в работе ключевых координационных органов Организации Объединенных Наций и наделяния ее возможностями для руководства усилиями в целях разработки стратегий деятельности по вопросам окружающей среды в рамках всей системы Организации Объединенных Наций; поощрение эффективного взаимодействия между учеными и политиками на основе существующих международных соглашений, мероприятий по проведению оценки, дискуссионных групп и информационных сетей, включая Глобальную экологическую перспективу, как один из процессов, направленных на сведение воедино информации и результатов оценки в поддержку принятия обоснованных решений; распространение научно обоснованной экологической информации, обмен такой информацией и повышение осведомленности общественности по

жизненно важным и возникающим экологическим проблемам; обеспечение наращивания потенциала стран, а также предоставление им поддержки и содействия в доступе к технологиям; постепенное укрепление функций штаб-квартиры в Найроби, а также расширение ее присутствия в регионах в целях оказания помощи странам, по их просьбе, в осуществлении их национальной экологической политики на основе тесного сотрудничества с другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций; и обеспечение активного участия всех заинтересованных сторон на основе учета передового опыта и методов работы соответствующих многосторонних учреждений и изучения новых механизмов для обеспечения транспарентности и эффективного участия гражданского общества.

Исходя из Барбадосской программы действий и Маврикийской стратегии осуществления, Ассамблея призывает созвать в 2014 году третью Международную конференцию по малым островным развивающимся государствам (МОСТРАГ), признавая важное значение скоординированных, сбалансированных и комплексных действий по урегулированию вызовов, с которыми сталкиваются малые МОСТРАГ в области устойчивого развития, и предлагает Генеральной Ассамблее определить на своей шестьдесят седьмой сессии формы проведения конференции.

Генеральная Ассамблея исполнена решимости наладить всеохватный и транспарентный межправительственный процесс по целям в области устойчивого развития, открытый для всех заинтересованных субъектов, для выработки общемировых целей в области устойчивого развития, которые впоследствии будут предложены Генеральной Ассамблее для утверждения. Не позднее, чем на открытии шестьдесят седьмой сессии Ассамблеи будет учреждена рабочая группа открытого состава, в которую войдут 30 представителей, назначенных государствами-членами от пяти региональных групп Организации Объединенных Наций для обеспечения справедливого и сбалансированного географического представительства. Вначале эта рабочая группа определит свои методы работы, включая принципы формулирования целей, для обеспечения максимального участия в ее работе соответствующих заинтересованных субъектов и специалистов от гражданского общества, научной

общественности и системы Организации Объединенных Наций, исходя из интересов учета разных мнений и опыта. На шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи она представит доклад с предлагаемыми целями в области устойчивого развития для рассмотрения и принятия соответствующего решения и будет координировать процесс и согласовывать его с процессами рассмотрения программы действий в области развития на период после 2015 года. Почин в работе рабочей группы задаст Генеральный секретарь, который будет взаимодействовать с национальными правительствами. Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря для технической поддержки процесса и деятельности рабочей группы обеспечить всемерное участие и содействие со стороны системы Организации Объединенных Наций, в том числе путем создания при необходимости межучрежденческой технической группы поддержки и групп экспертов с учетом мнений всех соответствующих экспертов. Генеральной Ассамблее будут регулярно представляться доклады о ходе работы.

Генеральная Ассамблея готова учредить соответствующий межправительственный процесс под собственным началом при технической поддержке со стороны системы Организации Объединенных Наций и на основе открытых и широких консультаций с компетентными международными и региональными финансовыми учреждениями и другими заинтересованными сторонами. Перед этим процессом будет поставлена задача проанализировать финансовые потребности, изучить эффективность, последовательность и взаимодополняемость существующих инструментов и механизмов и оценить дополнительные инициативы, с тем чтобы подготовить доклад, содержащий предложения относительно возможных элементов действенной стратегии финансирования устойчивого развития, которая облегчит мобилизацию и результативное использование ресурсов для достижения целей в области устойчивого развития.

Направлять этот процесс, который должен быть завершен к 2014 году, будет Генеральная Ассамблея через межправительственный комитет в составе 30 экспертов, назначенных региональными группами с соблюдением принципа справедливого географического представительства. Ассамблея рассмотрит настоящий доклад и предпримет соответствующие действия.

Генеральная Ассамблея обращается к соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций с просьбой определить возможные варианты создания механизма содействия разработке, передаче и распространению чистых и экологически безопасных технологий посредством, в частности, оценки технических потребностей развивающихся стран, способов удовлетворения таких потребностей и возможностей в плане создания потенциала. Ассамблея просит Генерального секретаря, используя определенные таким образом варианты и принимая во внимание существующие модели, подготовить рекомендации относительно такого механизма содействия для представления на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Генеральная Ассамблея приветствует обязательства по реализации конкретных стратегий, планов, программ, проектов и мер в области устойчивого развития и искоренения нищеты, которые были добровольно взяты всеми заинтересованными сторонами и их сетевыми объединениями на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и на протяжении 2012 года. Ассамблея предлагает Генеральному секретарю создать доступный через Интернет реестр, в котором будут собраны упомянутые обязательства и через который будет обеспечен доступ к другим реестрам собранных обязательств. Информация об этих обязательствах, содержащаяся в таком реестре, должна быть полностью прозрачной и доступной для общественности, а также должна периодически обновляться.

Что касается финансовых последствий предложений, то в настоящем заявлении о последствиях для бюджета по программам указываются те ключевые пункты заключительного документа, которые могут привести к дополнительным потребностям в ресурсах, покрываемых за счет регулярного бюджета и/или внебюджетных ресурсов. Рекомендации, содержащиеся в итоговом документе, требуют дальнейшего изучения и консультаций со всеми участниками с целью определить механизмы осуществления содержащихся в итоговом документе решений, следуя которым Генеральный секретарь представит Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии подробный доклад о последствиях для бюджета по программам, связанных с осуществлением решений итогового документа в

разделах, касающихся, в том числе, необходимого пересмотра бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов и возможных последствий для предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Кроме того, доклад о любых последствиях для двухгодичного плана по программе на период 2012–2013 годов и предлагаемой двухгодичной программы на период 2014–2015 годов для соответствующих программ будет представлен Комитету по программе и координации на его пятьдесят третьей сессии в июне 2013 года, в соответствии с положениями резолюции 58/269.

В пункте 88 итогового документа содержится предложение к Генеральной Ассамблее принять резолюцию, которая укрепила бы Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и повысила ее статус. В этой связи Генеральный секретарь в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи вернется к рассмотрению возможных финансовых последствий, когда проект резолюции Генеральной Ассамблеи по итоговому документу будет внесен на рассмотрение.

Осуществление содержащихся в итоговом документе рекомендаций может привести к дополнительным потребностям в ресурсах в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов и в следующем двухгодичном периоде 2014–2015 годов. Вместе с тем в силу отсутствия на данном этапе подробных механизмов его осуществления Секретариат не имеет возможности в полной мере определить последствия для бюджета по программам этого проекта резолюции. В случае принятия Генеральной Ассамблеей данного проекта резолюции Генеральный секретарь представит Генеральной Ассамблее подробный доклад о последствиях для бюджета по программам для рассмотрения на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): Хочу напомнить делегатам о том, что доклад Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию будет рассмотрен Вторым комитетом на его шестьдесят седьмой сессии осенью.

Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/66/L.56, озаглавленному «Будущее, которого мы хотим». Могу ли я считать,

что Ассамблея постановляет принять этот проект резолюции?

Проект резолюции A/66/L.56 принимается (резолюция 66/288).

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить ораторам слово для выступлений по мотивам голосования, позвольте напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-жа Дэниел (Науру) (*говорит по-английски*): Науру имеет честь выступать от имени Альянса малых островных государств (АОСИС) — группы, состоящей из 43 государств-членов, которые наиболее уязвимы с точки зрения негативного воздействия изменения климата и чьи особые нужды и проблемы были впервые признаны на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро в 1992 году.

Прежде всего позвольте мне поблагодарить правительство Бразилии и жителей Рио-де-Жанейро за гостеприимство, проявленное ими по отношению к участникам этих исторических мероприятий. Хотелось бы также выразить признательность президиуму Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20») и особенно ее сопредседателям: г-ну Джону Эшу (Антигуа и Барбуда) и г-ну Ким Суку (Республика Корея).

В документе «Будущее, которого мы хотим» (резолюция 66/288, приложение) закреплены обязательства, выполнение которых будет способствовать реализации наших общих устремлений на пути к устойчивому развитию. Сегодня нам хотелось бы осветить некоторые из них, которые особенно актуальны для малых островных развивающихся государств (МОСТРАГ).

В Рио-де-Жанейро руководители стран призвали продолжать и наращивать усилия по содействию МОСТРАГ в осуществлении Барбадосской программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий. Эти документы представляют собой основополагающие концептуальные планы для удовлетворения

потребностей МОСТРАГ в области устойчивого развития. Оценки последнего времени показывают, что мы недополняем свои обязательства по этим итоговым документам. И пока такие пробелы сохраняются, МОСТРАГ не удастся достичь того устойчивого развития, к которому мы все так стремимся.

Пора нам также обратить внимание на подготовку к следующей конференции МОСТРАГ. Точно так же как «Рио+20» позволила нам как международному сообществу подвести итог проделанной работе, двадцатая годовщина первой Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств предоставит МОСТРАГ своевременную возможность подвести итог тому, как далеко мы продвинулись и сколько нам еще предстоит пройти. Мы благодарим международное сообщество за поддержку и рассчитываем на сотрудничество с ним в ходе следующей сессии Генеральной Ассамблеи; такое сотрудничество должно позволить нам сформировать структуры, необходимые для обеспечения успеха названного мероприятия.

Как известно членам Ассамблеи, изменение климата представляет собой одну из величайших проблем нашего времени. Подъем уровня моря и другие отрицательные последствия изменения климата создают значительную угрозу усилиям членов АОСИС по достижению устойчивого развития. Для некоторых членов АОСИС это серьезнейшая угроза их выживанию и жизнедеятельности; в том числе это связано с утратой ими своей территории. Мы удовлетворены тем, что эта серьезная проблема отражена в итоговом документе, и мы рассчитываем на реальные меры по воплощению выраженного в итоговом документе Рио беспокойства в конкретные перемены, которые гарантируют дальнейшее существование членов АОСИС.

Не может быть никакого сомнения в том, что одной из важнейших достигнутых в Рио договоренностей стало решение провести работу в отношении целей устойчивого развития. Разработка таких ориентированных на конкретные меры целей, которые носили бы глобальный характер и были универсально применимыми, но одновременно учитывали бы различные национальные реалии, потенциалы и уровни развития, а также направления и приоритеты национальной политики, является задачей, заслуживающей нашего внимания. Для того чтобы

в эти цели отражали богатое разнообразие нашего глобального сообщества, необходимо, на наш взгляд, обеспечить адекватное представительство МОСТРАГ в рабочей группе. Ввиду того значения, которое рамки на период после 2015 года имеют для МОСТРАГ, мы также предложили бы Генеральному секретарю подумать нам тем, чтобы пригласить представителей МОСТРАГ войти в состав его группы экспертов высокого уровня по планированию развития на период после 2015 года.

Теперь для «Рио+20» начинается реальная работа: мы должны обеспечить выполнение наших обязательств, для того чтобы наши народы почувствовали изменения к лучшему. АОСИС рассчитывает на сотрудничество с другими сторонами ради обеспечения того будущего, которого мы хотим.

Г-н Айсн (Папуа-Новая Гвинея) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени представленных в Организации Объединенных Наций тихоокеанских малых островных развивающихся государств (МОСТРАГ), а именно: Фиджи, Республики Маршалловы Острова, Федеративных Штатов Микронезии, Науру, Палау, Самоа, Соломоновых Островов, Тонги, Тувалу, Вануату и нашей страны — Папуа-Новой Гвинеи.

Мы присоединились к консенсусу при принятии сегодняшней резолюции 66/288, и мы также коллективно поддерживаем заявление, сделанное от имени Альянса малых островных государств представителем Науру.

Мы выражаем признательность многочисленным различным субъектам, которые очень много сделали для успешной подготовки Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20») и для ее проведения: прежде всего сопредседателям — послам Антигуа и Барбуды и Республики Корея, сотрудникам Секретариата Организации Объединенных Наций, действовавшими под умелым руководством г-на Ша Цзукана, и, конечно же, Бразилии и населению Рио-де-Жанейро за тот прием, который они оказали нам во время Конференции. И не в последнюю очередь я хотел бы от имени тихоокеанских МОСТРАГ воздать особую дань уважения нашему Генеральному секретарю г-ну Пан Ги Муну за его неустанные усилия.

Тихоокеанские МОСТРАГ считают итоговый документ «Рио+20» успехом в деле содействия устойчивому развитию. Только что утвержденный нами документ (резолюция 66/288, приложение) является весьма всеобъемлющим, и поэтому ради экономии времени я сосредоточусь лишь на двух аспектах.

Во-первых, что касается океанов, то тихоокеанские МОСТРАГ считают итог «Рио+20» крайне важным шагом в деле сохранения и рационального использования океанов. Наш итоговый документ является дальновидным и одновременно практически выполнимым. Мир уже осознал ту важную роль, которую океаны играют в повседневной жизни всех народов. В разделе, посвященном океанам, раскрыты многие важные проблемы. Мы продвинулись вперед в обеспечении устойчивого рыболовства, в охране коралловых рифов, в борьбе с закислением океанских вод, удобрением океана, загрязнением морской среды, привнесением чуждых видов морских организмов, в передаче технологий, в противодействии подъему уровня моря и береговой эрозии, в субсидировании и реформировании региональных рыбохозяйственных организаций. Что важнее всего, мы предоставляем странам инструменты для самопомощи в составлении и проработке своих собственных стратегий извлечения наибольшей выгоды из их океанских ресурсов. Тихоокеанские МОСТРАГ считают итоговый документ прочной основой для определения целей устойчивого развития, особенно на океанских просторах. Более того, мы очень рассчитываем на работу комитета по целям устойчивого развития и принимаем к сведению замечания, только что сделанные по этому поводу представителем Науру.

Мое второе замечание касается устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Итоговый документ конференции «Рио+20» одновременно обнадеживает и отрезвляет. В нем особо подчеркивается угроза утраты территории, которая стоит перед МОСТРАГ, что для некоторых из нас означает утрату нашей территории и исчезновение государств. В документе справедливо отмечается, что это представляет собой «самую серьезную угрозу с точки зрения их выживания и жизнеспособности» (*резолюция 66/288, приложение, пункт 178*). В то же время на конференции «Рио+20» рассматривались практические возможности продвижения вперед в этой области. В

частности, на третьей международной конференции по малым островным развивающимся государствам, которая состоится в 2014 году, мы получим ответы на стоящие перед нами уникальные и индивидуальные вызовы. На этой конференции нам также представится возможность продемонстрировать свои достижения в тех областях устойчивого развития, в которых мы занимаем лидирующие позиции в мире и которыми мы по праву гордимся. Тихоокеанский регион с гордостью выступает с предложением принять у себя эту конференцию.

Имеются также некоторые «серые зоны», которые неясно отражены в итоговом документе. Например, мы не знаем, что произойдет с обзором Барбадосской программы действий и Маврикийской стратегии, который, согласно решению, принятому на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, должен проводиться на двухгодичной основе. Мы с нетерпением ожидаем обсуждения данного вопроса на политическом форуме высокого уровня.

Г-н Председатель, наконец, я хотел бы воздать Вам должное за неустанные усилия, которые Вы прилагаете в этой связи.

Г-н Валеро Брисеньо (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, благодарим Вас за созыв этого заседания, целью которого является принятие итогового документа состоявшейся с 20 по 22 июня в Рио-де-Жанейро (Бразилия) Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20»), озаглавленного «Будущее, которого мы хотим» (резолюция 66/288, приложение). Мы хотели бы также выразить признательность Бразилии за отличную организацию этого важного международного мероприятия.

Будущее, которого мы хотим, не совсем полно отражено в данном документе, и в нем недостает еще очень многого из того, что необходимо, чтобы человечество не погибло. Поскольку жить все же лучше, чем умирать, человечество не сдастся без борьбы. Наша планета и природа могут прожить и без нас, а вот мы без них прожить не сможем. При самом неблагоприятном варианте развития событий человечество может исчезнуть, и, к сожалению, это не просто гипотеза. Все имеющиеся научные данные и соответствующие документы Организации Объединенных Наций подтверждают, что

происходит постоянное ухудшение состояния экосистем и качества жизни видов. В принятом нами сегодня документе Земля представлена как хранилище ресурсов, а человеческие качества людей как жителей планеты Земля недостаточно раскрыты.

Спекулятивная экономика — это отличительная черта хищнического капитализма, от которого сегодня страдают человек и природа. Главные виновники изменения климата, затрагивающего всю планету и все страны мира, добились того, что Киотский протокол бессилён в борьбе с влиянием климатических изменений. Устойчивому развитию не хватает, как минимум, трех основ: этики, культуры и экологии. В этой связи Венесуэла продолжит борьбу за действительность Киотского протокола и против той порочной политики финансового капитализма, которая уничтожает человечество и планету. Речь идет о том, чтобы не допустить превращения природы в товар ради выгоды горстки людей.

Что касается принятия резолюции 66/288, озаглавленной «Будущее, которого мы хотим», то Боливарианская Республика Венесуэла хотела бы высказать оговорки в отношении пунктов 125, 126, 127, 129, 162 и 225, а также дать пояснения по пункту 162. Пользуясь возможностью, мы выражаем обеспокоенность нашей страны в связи с заявлениями некоторых органов Организации Объединенных Наций, которые пытаются бессистемно применять определенные разделы итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, в частности раздел, касающийся так называемой «зеленой» экономики. Они пытаются проигнорировать то, что главы государств и правительств подтвердили, что для обеспечения устойчивого развития каждая страна использует различные подходы, идеи, модели и инструменты, которые зависят от ее конкретных национальных условий.

«Зеленая» экономика — это не единственная модель обеспечения устойчивого развития, и в своей политике мы должны руководствоваться всеми принципами Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений. Поэтому все структуры Организации Объединенных Наций, включая структуры Секретариата, должны придерживаться этих параметров

в области устойчивого развития, чтобы обеспечить выполнение согласованных на международном уровне целей, в том числе целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

В заключение я хотел бы отметить, что Боливарианская Республика Венесуэла просит, чтобы ее заявление об оговорках и предыдущие пояснительные замечания, на которые я ссылался, были занесены в отчет об этом пленарном заседании Генеральной Ассамблеи и чтобы они стали неотъемлемой частью принятого сегодня документа. С этой целью наша делегация представит в Секретариат соответствующий документ.

Г-н Макай (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Новая Зеландия приветствует принятие сегодняшней резолюции 66/288. Итоговый документ (резолюция 66/288, приложение) Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20») стал результатом многих недель работы государств, основных групп и Секретариата, причем как здесь, так и в Рио-де-Жанейро, и мы воздаем им должное за все эти усилия. Мы хотели бы выразить особую признательность сопредседателям Подготовительного комитета — послу Республики Корея Ким Суку и послу Антигуа и Барбуды Эшу — за их работу и, конечно же, Бразилии, которая составила окончательный текст в такой форме, что мы все смогли его принять в Рио-де-Жанейро. Это была непростая задача.

Достижение консенсуса по столь сложному документу, даже до проведения встречи высокого уровня, не только оказалось положительным для самой Конференции, но и продемонстрировало дееспособность многосторонних процессов. Новая Зеландия с удовлетворением отмечает, что многие области, имеющие для нее приоритетное значение, нашли отражение в итоговом тексте. Пункты, касающиеся океанов и рыбного промысла, представляют собой настоящий прогресс, и мы надеемся, что предлагаемые цели в области устойчивого развития будут включать и цель в области океанов, которая отражала бы их важную роль в поддержании здоровья нашей планеты. Мы приветствуем решение провести, будем надеяться, в 2014 году третью международную конференцию по малым островным развивающимся государствам, как это уже предлагалось в заявлении, сделанном от имени

малых островных развивающихся государств нашего Тихоокеанского региона. Мы также с удовлетворением отмечаем ссылку на реформу в области предоставления субсидий в сфере использования ископаемых видов топлива, даже несмотря на то что она не настолько радикальна, как мы изначально предлагали. Мы считаем, что эта реформа важна для того, чтобы высвободить ресурсы, необходимые для финансирования устойчивого развития.

Были, конечно, и аспекты, которые мы восприняли с меньшим воодушевлением, включая отсутствие ссылок на реформу в плане субсидирования сельского хозяйства и на репродуктивные права. Но я должен четко заявить, что в целом Новая Зеландия считает Конференцию «Рио+20» успехом, и мы готовы вновь и вновь заявлять об этом во всеуслышание.

Разумеется, итоговый документ Конференции — это не конец процесса. Во многом он является программой работы на следующие несколько лет, поскольку в нем очерчены далеко идущие планы и графики, в том числе в контексте институциональной реформы. Пользуясь возможностями, предоставленными Конференцией в Рио-де-Жанейро, мы должны уделять приоритетное внимание пониманию того, что в XXI веке единственным возможным путем развития является устойчивое развитие, объединяющее все три его аспекта: экономический, социальный и экологический.

Конференция «Рио+20» стала также поворотным пунктом на пути к привлечению частного сектора. Благодаря использованию новых технологий она стала одной из самых больших в истории по числу участников. Именно технологии помогли привлечь к работе молодежь, чье будущее мы и обсуждали. Устойчивое развитие — это проблема не только государств. Частный сектор, неправительственные организации и другие заинтересованные стороны могут внести свой важный вклад в это дело, и все они должны участвовать в поступательных процессах. В целом дорога, берущая свое начало в Рио, будет такой же трудной, как и дорога, приведшая нас в Рио. Новая Зеландия полна решимости играть свою роль в предстоящей работе.

В заключение мы не можем не выразить разочарование в связи с тем, что две очень небольшие тихоокеанские страны — Острова Кука и Ниуэ — не

смогли принять участие в этой чрезвычайно важной Конференции по устойчивому развитию, как это было в 1992 году в Рио-де-Жанейро и в 2002 году в Йоханнесбурге. Я не стану повторять причины этого. Достаточно сказать, что вся семья тихоокеанских государств, неотъемлемой частью которой они являются, сожалеет о том, что их там не было, и надеется, что эта ситуация больше никогда не повторится. В конечном счете, говоря об устойчивом развитии, можно сказать: «He waka eke noa», что означает «Мы все плывем в одной лодке».

Г-н Хусейн (Канада) (*говорит по-английски*): Канада была рада присоединиться к консенсусу по резолюции 66/288, утвердившей итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20»). Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы еще раз поблагодарить правительство и народ Бразилии за радушный прием участников этой успешной конференции. Мы хотели бы также подтвердить приверженность Канады активному участию в этой важной работе, начало которой было положено в Рио-де-Жанейро, включая разработку целей в области устойчивого развития, которые станут ключевым аспектом рамок процесса развития на период после 2015 года.

(*говорит по-французски*)

После принятия этой резолюции мы хотели бы подчеркнуть, что Канада представила пояснительную записку к итоговому документу Конференции «Рио+20» (резолюция 66/288, приложение), в которой мы изложили свои позиции по вопросам о праве на доступ к питьевой воде и к основным санитарным услугам. Эта записка была представлена Секретариату Организации Объединенных Наций для распространения в качестве официального документа Конференции.

Г-н Зегер (Швейцария) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить правительство Бразилии за прекрасную организацию Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20») и за его решающую роль в успешном проведении этого саммита. Кроме того, я благодарю и поздравляю двух сопредседателей процесса, которыми являются посол Джона Эш и посол Ким Сук.

Швейцария приветствует принятие итогового документа Конференции «Рио+20», озаглавленного «Будущее, которого мы хотим» (резолюция 66/288, приложение). В этом документе мы как сообщество государств подтвердили свою приверженность устойчивому развитию. Тем не менее, успех Конференции «Рио+20» будет оцениваться не столько по этому итоговому документу, сколько прежде всего по тем действиям, которые будут предприняты нами за основе этой декларации.

В Рио-де-Жанейро мы начали несколько процессов, способных обеспечить значительный прогресс. Швейцария готова участвовать в этих процессах и с нетерпением ожидает возможности сотрудничества с другими государствами-членами в целях обеспечения эффективного выполнения решений Конференции «Рио+20». Швейцария особо приветствует принятое в Рио-де-Жанейро обязательство обеспечить прогресс в достижении целей устойчивого развития. Важно, чтобы при достижении этих целей равное внимание уделялось всем трем аспектам устойчивого развития и чтобы разработка таких целей была скоординированной и учитывала процессы в период после 2015 года. Мы придаем огромную важность успешной деятельности рабочей группы по целям устойчивого развития и приветствуем ее создание.

Швейцария рада тому, что на Конференции «Рио+20» была выдвинута инициатива о включении концепции «зеленой» экономики в глобальную повестку дня. Итоговый документ является хорошей основой для действий в этой области и отправной точкой для ускорения перехода к «зеленой» экономике. Швейцария убеждена в том, что «зеленая» экономика будет полезна как промышленно развитым странам, так и развивающимся странам в качестве важного инструмента достижения целей устойчивого развития и искоренения нищеты.

Г-жа Пэтмор (Австралия) (*говорит по-английски*): Австралия хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить правительство Бразилии за руководящую роль в организации Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20») в качестве принимающей страны и Председателя, а также выразить признательность сопредседателям Конференции — послу Джону Эшу и послу Ким Суку — и ее Генеральному секретарю г-ну Ша Цзукану за их достойные усилия и

приверженность, обеспечившие выработку итогового документа (резолюция 66/288, приложение).

Австралия приветствует итоговый документ Конференции «Рио+20» и полностью поддерживает его принятие. Мы считаем, что этот документ определяет согласованную перспективную повестку дня в контексте устойчивого развития, и надеемся на совместную работу со всеми заинтересованными сторонами в интересах достижения будущего, которого мы хотим.

Австралия приветствует договоренность о выработке глобальных целей в области устойчивого развития. Мы надеемся на сотрудничество с другими правительствами и заинтересованными сторонами в доработке этих целей в предстоящем году, в частности в обеспечении того, чтобы они согласовывались с целями в области развития на период после 2015 года. Австралия по-прежнему считает своей приоритетной задачей оказание поддержки другим странам в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Мы рады тому, что эта приверженность получит дальнейшее развитие благодаря деятельности информационно-пропагандистской группы Генерального секретаря по ЦРДТ, сопредседателем которой с удовольствием стала премьер-министр Австралии Джулия Гиллард.

Австралия особо приветствует то приоритетное внимание, которое было уделено на Конференции «Рио+20» вопросу охраны морей и океанов и устойчивому управлению их ресурсами. Австралия конструктивно сотрудничала с рядом государств, включая малые островные развивающиеся государства и прибрежные государства, в интересах достижения результатов, которые способствуют прекращению субсидирования пагубных промышленных методов и сокращению масштабов загрязнения Мирового океана, а также признания важности проблемы закисления океана и необходимости активизировать меры по сохранению биологического разнообразия за пределами национальной юрисдикции. В этой связи Австралия приветствует решение провести в 2014 году третью международную конференцию по малым островным развивающимся государствам, что будет иметь огромное значение для продвижения вперед повестки дня этих государств в области устойчивого развития.

Австралия считает чрезвычайно важной задачу укрепления международной приверженности обеспечению гендерного равенства. Мы с удовлетворением восприняли тот факт, что во всем тексте итогового документа заметное место отводится вопросу важности обеспечения гендерного равенства и расширения экономических прав и возможностей женщин в контексте устойчивого развития. Мы также приветствуем достигнутую на Конференции «Рио+20» договоренность об укреплении Экономического и Социального Совета и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и о создании политического форума высокого уровня по устойчивому развитию.

Как сказала на Конференции «Рио+20» наш премьер-министр Джулия Гиллард, следующим шагом на пути к достижению устойчивого развития должен быть переход от слов к делу. Австралия была рада объявить о выделении дополнительно около 180 млн. долл. США на финансирование деятельности по достижению этой цели. Мы рассчитываем на сотрудничество со всеми заинтересованными сторонами в деле осуществления итогового документа Конференции «Рио+20», что заложит основы для обеспечения устойчивого будущего для всех.

Г-н Арчондо (Многонациональное Государство Боливия) (*говорит по-испански*): Прежде всего Многонациональное Государство Боливия хотело бы выразить признательность и благодарность правительству и народу Федеративной Республики Бразилия за проведение у себя Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая проходила в Рио-де-Жанейро с 20 по 22 июня, и за выдающуюся работу, проделанную ими в ходе Конференции.

Многонациональное Государство Боливия присоединилось к консенсусу в отношении резолюции 66/288, озаглавленной «Будущее, которого мы хотим», в контексте принятия итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которую мы только что одобрили. В этой связи делегация Боливии подтверждает свою позицию, высказанную 22 июня в Рио-де-Жанейро и отраженную в документе A/CONF.216/8, в котором мы заявляем о наших оговорках в отношении некоторых разделов итогового документа Конференции. Мы надеемся,

что наша позиция будет должным образом отражена в отчете о данном пленарном заседании.

Что касается наших оговорок, то Боливия затронула на Конференции и вновь подтверждает следующие моменты, касающиеся «зеленой экономики». Многонациональное Государство Боливия выступает против рассмотрения вопроса о «зеленой экономике» в качестве новой модели и инструмента для приватизации природных ресурсов и общества с так называемой целью достижения устойчивого развития и искоренения нищеты. В этой связи Боливия резервирует свою позицию в отношении всех ссылок на «зеленую экономику» и любые толкования, связанные с этим, которые могут иметь место, как, например: коммерциализация функций и циклов природы, оплата экологических услуг, отход от обязательств, взятых на себя развитыми странами в отношении развивающихся стран, обязательства развивающихся стран и условия технического, технологического и финансового сотрудничества, учитывая возмещаемые или невозмещаемые ресурсы, в том числе ресурсы, поступающие от международных финансовых учреждений для устойчивого развития развивающихся стран. Боливия, как указано в пункте 56 итогового документа, принятого в Рио-де-Жанейро, поддерживает и подтверждает идею о том, что

«существуют различные подходы, концепции, модели и инструменты, которыми располагает каждая страна с учетом своих национальных особенностей и приоритетов для достижения устойчивого развития» (*резолюция 66/288, приложение, пункт. 56*),

и что страны обладают суверенным правом выбирать свои собственные подходы, концепции, модели и инструменты устойчивого развития.

Боливия как суверенное государство сделала выбор в пользу видения «хорошей жизни» на основе комплексного развития в условиях гармонии и баланса с Матерью-Землей для построения справедливого и равноправного общества в духе солидарности, уважения прав исконного коренного населения сельских районов и боливийского народа в целом.

Принимая во внимание такие принципы международного права, как равноправие, самоопределение народов, суверенное равенство всех

государств, невмешательство во внутренние дела государств, право на развитие, и в целях осуществления полномочий, присущих ему в соответствии с международным правом, Боливия понимает, что имплементационные средства и условия в рамках устойчивого развития сохраняют свою силу. Поэтому не должно существовать каких-либо других условий для применения правительствами иных концепций, подходов, моделей и инструментов для достижения устойчивого развития и искоренения нищеты. В то же время Боливия понимает, что учреждения и программы Организации Объединенных Наций будут осуществлять эту резолюцию на основе уважения соглашений с государствами-членами и без привнесения элементов, которые не были согласованы на Конференции в Рио-де-Жанейро.

Однако Боливия также резервирует свою позицию в отношении пункта 225 итогового документа о рационализации неэффективных субсидий для использования ископаемых видов топлива, поскольку это подразумевает реорганизацию нашей системы налогообложения и регулирования и идет вразрез с Политической конституцией Многонационального Государства Боливия, а также затрагивает решения, которые имеют исключительно суверенный характер.

Вместе с тем мы считаем, что применение данного пункта могло бы иметь своей целью оказание давления, внешнее вмешательство, потенциальное привнесение обязательств, имеющих юридический характер, и условий, которые не имеют ничего общего с международным сотрудничеством, и соответственно не должно быть связано с продвижением так называемых «целей устойчивого развития». Кроме того, мы не согласимся с какими-либо оценками, мониторингом, отчетностью и пересмотром наших энергетических мер и политики, которые могут повлиять на наш национальный суверенитет.

Боливия также резервирует свою позицию в отношении концепции «нетрадиционных форм финансирования», которые предусматриваются, в частности, в пунктах 253 и 267 итогового документа, принятого в Рио-де-Жанейро, поскольку они подразумевают или могут толковаться как источники, связанные с рынками углеводородов, рынками воды и правами на воду, оплатой экологических

услуг и коммерческими схемами функционирования и циклов природы.

Во-вторых, Боливия отметила на Конференции и вновь отмечает здесь свое собственное толкование данного документа. Боливия интерпретирует, например, термин «продовольственная безопасность», как предусматривается в разделе, озаглавленном «Продовольственная безопасность и устойчивое питание и сельское хозяйство», как достижение продовольственного суверенитета в рамках процесса правильного питания в интересах «хорошей» жизни. Наше толкование опирается на определение этого термина Всемирным форумом о продовольственном суверенитете, который прошел в Гаване, Куба, в 2001 году, в качестве

«права народов определять свою собственную политику и стратегии устойчивого производства, распределения и потребления питания, которое гарантирует право на питание для всего населения на основе мелкого и среднего производства с уважением культуры и многообразия форм ведения крестьянского, рыболовного и коренного хозяйства для производства сельскохозяйственных продуктов, их коммерциализации и управления сельскими пространствами, в рамках которого женщины играют основополагающую роль».

Что касается пункта 272 итогового документа, то Боливия интерпретирует укрепление потенциала в области науки и технологии как предусматривающее не только теоретические и институциональные знания, но также и формы науки, традиционных технологий, местных знаний и знаний предков коренных народов, исконных крестьян и боливийского народа в рамках культурного обмена и диалога с целью обмена знаниями.

В этой связи я напоминаю, что 28 июля 2010 года является исторической датой, поскольку в этот день Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 64/292, озаглавленную «Право человека на воду и санитарии», в которой признается «право на безопасную и чистую питьевую воду и санитарии как право человека, имеющее существенно важное значение для полноценной жизни и полного осуществления всех прав человека». Хотя обязательства, касающиеся права человека на питьевую воду и санитарии, подтверждены в пункте 121 итогового документа, Боливия также понимает, что право на доступ к

питьевой воде и санитарным услугам имеет существенно важное значение для полноценной жизни и полного осуществления всех прав человека. В этой связи Боливия вновь рассмотрит данный аспект на следующей сессии Генеральной Ассамблеи с упором на резолюцию, одобренную на этой сессии. Аналогичным образом, через два года после принятия резолюции 64/292 мы приветствуем тот факт, что торжественные мероприятия в знак признания этого процесса проводятся народами и гражданским обществом, в том числе в рамках предложенного нами дня с целью привлечения внимания к праву человека на воду и санитарии.

Г-н Суисси (Марокко) (*говорит по-французски*): Марокко искренне благодарит Председателя Генеральной Ассамблеи, Генерального секретаря и послов Южной Кореи и Антигуа и Барбуды за их неустанные усилия в ходе переговоров на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20»).

Марокко приветствует итоговый документ Конференции «Рио+20», который стал первым шагом к обеспечению необратимого характера процесса устойчивого развития. Конференция «Рио+20» заложила основу для консолидации целей устойчивого развития и финансовой стратегии, которые должны обрести конкретные очертания благодаря усилиям двух рабочих групп. Марокко надеется, что за «Рио+20» последуют конкретные усилия по выполнению решений Конференции. В единодушно утвержденной в Рио-де-Жанейро исторической договоренности отражаются желание и решимость международного сообщества претворить «зеленую» экономику и устойчивое развитие в реальность, в частности посредством процесса, планируемого на период до 2015 года.

Марокко еще раз благодарит Председателя за его неустанные усилия.

Г-н Ким Сук (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Я искренне рад решению Генеральной Ассамблеи официально одобрить итоговый документ (резолюция 66/288, приложение) Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20»). Пользуясь случаем, я хотел бы еще раз поблагодарить правительство Бразилии за его руководящую роль и гостеприимство. Я хотел бы поблагодарить также

Вас, г-н Председатель, и Генерального секретаря за эффективное руководство и инициативность.

Я присоединяюсь к выступившим до меня ораторам, объявившим об успешном проведении «Рио+20». В документе, озаглавленном «Будущее, которого мы хотим», мы подтвердили свою твердую приверженность цели устойчивого развития и заложили прочную основу для построения надежного будущего для всех. Однако успех «Рио+20» будет неполным до тех пор, пока не будут приняты последующие меры по выполнению решений этой Конференции. Для того чтобы «Рио+20» надолго осталась в памяти людей, мы должны выполнить данные нами в наших обязательствах обещания и воплотить их в жизнь.

Решающая роль в этом деле отведена Генеральной Ассамблее. Нам предстоит проделать большую работу, в том числе сформулировать цели устойчивого развития и укрепить институциональные структуры для обеспечения такого развития. В этом процессе нам нельзя забывать о мудрости, добросовестности и духе компромисса и гибкости, которые мы все проявляли в ходе долгих и трудных переговоров по итоговому документу. Республика Корея готова всемерно выполнять свою роль в нацеленных на устойчивое развитие усилиях и рассчитывает на сотрудничество с другими государствами-членами в выполнении взятых на Конференции «Рио+20» обязательств.

Г-жа Рибейру Виотти (Бразилия) (*говорит по-английски*): Бразилия гордится тем, что приняла у себя участников Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20») и исполняла на ней функции Председателя. Я хотел бы выразить Вам, г-н Председатель, Генеральному секретарю г-ну Пан Ги Муну, всем сотрудникам Секретариата, сопредседателям подготовительного процесса послам Джону Эшу и Ким Суку и всем государствам-членам и участникам Конференции признательность за достигнутые нами благодаря совместным усилиям результаты.

Только что одобренный нами итоговый документ «Будущее, которого мы хотим» (резолюция 66/288, приложение) является важной вехой на пути к обеспечению устойчивого развития, начало которому было положено в Рио-де-Жанейро в 1992 году. Совместно мы сделали крупный шаг вперед на пути к построению более справедливого и равноправного

будущего и процветанию. Как заявила на заключительном заседании президент Дилма Роуссефф, Бразилия убеждена, что консенсусные решения, принимаемые на основе многосторонности, образуют прочный фундамент для достижения прогресса в контексте наших коллективных усилий во имя обеспечения устойчивого развития.

В итоговом документе отражен прогресс на многих важных направлениях, и он также закладывает основу для нашей будущей работы. В центре наших обсуждений о будущем, к которому мы стремимся, мы поставили цель искоренения нищеты. Для того чтобы сосредоточить наши усилия и придать им определенное направление, мы начали процесс определения целей устойчивого развития. Учрежденный нами политический форум высокого уровня будет координировать нашу работу по продвижению вперед устойчивого развития и реализации целей устойчивого развития. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде была укреплена и теперь сможет более эффективно помогать развивающимся странам в проведении их политики. К числу других важных элементов относятся принятие «Десятилетних рамок программ по рациональным моделям потребления и производства»; решение о начале осуществления программы работы над более широкими нормативными показателями, предназначенными для того, чтобы дополнить показатель валового внутреннего продукта с целью принимать более обоснованные политические решения; и договоренность о дальнейших мерах в отношении сохранения и рационального использования морского биологического разнообразия в районах за пределами национальной юрисдикции.

«Рио+20» имеет историческое значение и с точки зрения участия в ней гражданского общества. Десятки тысяч человек приняли участие в Народном саммите. Диалог по вопросам устойчивого развития стал инновационным способом привлечения различных слоев общества к обсуждению этих вопросов. В опросах общественности через Интернет приняли участие миллионы людей, определивших те рекомендации, которые надлежало представить главам государств и правительствам в ходе Конференции. «Форум крупнейших городов», «Женский форум» и более тысячи параллельных мероприятий продемонстрировали интенсивную мобилизацию заинтересованных субъектов и

зафиксировали их вклад. В своде обязательств конкретное выражение нашло активное участие в этих усилиях правительств, частного сектора, гражданского общества и других групп. «Рио+20» способствовала углублению информированности молодежи о настоятельной необходимости устойчивого развития. Именно поэтому мы считаем, что приданный ею импульс будет долгосрочным. У будущих поколений будет основа, на которую они смогут опираться в дальнейшей работе по созданию на планете той экономической устойчивости, которую мы предусмотрели в Рио-де-Жанейро.

В только что одобренном нами итоговом документе содержится несколько задач, касающихся активизации нашей работы на основе принятых в Рио-де-Жанейро решений. К их числу относятся создание рабочей группы открытого состава для разработки глобальных целей устойчивого развития, чем должна заняться Генеральная Ассамблея; развертывание под эгидой Генеральной Ассамблеи межправительственного процесса по подготовке доклада, в котором содержались бы предложения относительно возможных вариантов эффективной стратегии финансирования устойчивого развития; и рассмотрение свода представленных Генеральным секретарем рекомендаций относительно координационного механизма, способствующего разработке, передаче и распространению «чистых» и экологически надежных технологий.

Я благодарю Вас, г-н Председатель, за оказанное мне доверие, когда Вы предложили мне стать координатором процесса учреждения рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития. Убеждена, что нам удастся выполнить эту задачу в установленные сроки. Нам предстоит проделать большую работу. Бразилия будет принимать в ней активное участие.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Европейского союза.

Г-н Бевилья Зампетти (Европейский союз) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза и его государств-членов. Присоединяющаяся страна Хорватия; страны-кандидаты на вступление в ЕС — бывшая югославская Республика Македония, Черногория, Исландия и Сербия; страны — участницы Процесса стабилизации и ассоциации и потенциальные кандидаты

Албания и Босния и Герцеговина; а также Украина, Республика Молдова и Грузия присоединяются к данному заявлению.

Европейский союз и его государства-члены с большим удовлетворением приветствуют одобрение Генеральной Ассамблеей итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20»), озаглавленного «Будущее, которого мы хотим» (резолюция 66/288, приложение). Мы хотели бы выразить правительству и народу Бразилии нашу искреннюю признательность за прием участников Конференции и за предоставленные нам необходимые руководство и поддержку.

Как было заявлено на высшем уровне в Рио-де-Жанейро, ключевым итогом Конференции мы считаем подтверждение политического обязательства продвигаться вперед в направлении устойчивого развития. Мы особенно удовлетворены тем, что нам всем вместе удалось заняться проблемой управления устойчивым развитием. Мы рады обновлению организационных рамок устойчивого развития и созданию форума высокого уровня. Что же касается экологического управления, то мы удовлетворены решением повысить статус Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде. Немаловажным событием мы считаем решение о том, чтобы отвести более важную и активную роль в новых управленческих рамках гражданскому обществу и местным органам власти. Европейский союз и его государства-члены будут вносить активный вклад в реализацию этих обязательств.

Мы приветствуем также признание в Рио-де-Жанейро того факта, что полезным инструментом в достижении устойчивого развития и обнадеживающим способом для этого является инклюзивная «зеленая» экономика. Мы по-прежнему считаем, что на протяжении многих десятилетий создания богатства посредством более традиционных экономических моделей международное сообщество не уделяло должного внимания проблемам истощения ресурсов, ухудшения состояния окружающей среды, экономического неравенства и социального отчуждения. Мы считаем, что деятельность по достижению всеобщей «зеленой» экономики должна охватывать экономические, социальные и экологические аспекты, способствуя

тем самым искоренению нищеты, созданию справедливых возможностей в плане достойной работы, обеспечению продовольственной безопасности и жизнестойкости экосистем.

Как до, так и во время проведения конференции «Рио+20» Европейский союз и его государства-члены принимали конструктивное участие в этом вопросе, стремясь к амбициозным результатам. Мы хотели бы добиться большего, но итоговый документ Конференции в Рио все же предоставляет ряд возможностей для дальнейшей существенной работы на международном уровне. В связи с этим Европейский союз и его государства-члены подчеркивают большое значение осуществления и дальнейшей проработки всех соглашений, достигнутых в Рио, в рамках системы Организации Объединенных Наций.

Наша готовность принимать активное и конструктивное участие вместе с другими партнерами в предстоящих переговорах и запланированных в Рио процессах остается неизменной. Наши планы также остаются в силе. Наша коллективная приверженность искоренению нищеты и улучшению жизни людей при значительном сокращении негативного влияния на окружающую среду требует именно такого подхода.

Г-н Ямадзаки (Япония) (*говорит по-английски*): Япония приветствует принятие резолюции 66/288 и прилагаемого к ней итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20»). Мы хотели бы также вновь выразить искреннюю признательность правительству принимающей страны — Бразилии — и двум сопредседателям и членам бюро подготовительного процесса за их руководство.

На конференции «Рио+20» мы, государства-члены, получили возможность углубить наше понимание процесса перехода к «зеленой» экономике, а международное сообщество — подтвердить свою готовность продвигаться в направлении «зеленой» экономики. Государства-члены отметили важность продолжающихся усилий по признанию и укреплению понятия «безопасность человека». Мы подчеркнули также, насколько важно придерживаться подхода, ориентированного на человека, в усилиях, направленных на достижение устойчивого развития. Япония считает это важными элементами итогового документа.

Нам удалось достичь соглашения об учреждении межправительственного процесса для достижения целей в области устойчивого развития, и мы согласились с тем, что эти цели должны быть согласованы с повесткой дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и интегрированы в нее. Япония считает, что в период после 2015 года международное сообщество должно будет сообща стремиться к достижению единого набора международных целей в области развития: простых, четких, измеримых и понятных.

Что касается институциональных рамок, то мы договорились также об учреждении политического форума высокого уровня и об укреплении Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП). Касательно ЮНЕП Япония пояснит нашу позицию по вопросу увеличения объема финансовых ресурсов, поступающих из регулярного бюджета, в ходе предстоящих переговоров.

В своем выступлении на конференции «Рио+20» министр иностранных дел Японии г-н Коитиро Гэмба объявил об инициативах Японии в области «зеленого» будущего, которые сводятся к следующим трем инициативам в области устойчивого развития: во-первых, пропаганда будущей модели городов, которые мы хотели бы видеть во всем мире; во-вторых, оказание содействия переходу к «зеленой» экономике на глобальном уровне; в-третьих, построение жизнестойких обществ. Япония будет последовательно осуществлять эти инициативы, опираясь на понятие безопасности человека.

Наконец, позвольте мне заверить Ассамблею в том, что Япония всецело привержена тому, чтобы вносить позитивный вклад в процесс принятия последующих мер по результатам конференции «Рио+20».

Г-жа Ким (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты хотели бы вновь выразить признательность правительству и народу Бразилии за их руководящую роль в обеспечении успеха Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию. Мы хотели бы отметить тот существенный вклад, который внесли сопредседатели — послы Эш и Ким Сук, все делегаты, участвовавшие в координации основных разделов текста, а также все наши

коллеги, приложившие большие коллективные усилия для достижения необходимого результата.

Как отметила во время Конференции госсекретарь Клинтон, итоговый документ (резолюция 66/288, приложение) отражает реальный прогресс в области устойчивого развития. В связи с итоговым документом мы хотели бы повторить, что у Соединенных Штатов имеются дополнительные

замечания и разъяснения по нескольким элементам данного итогового документа. Мы подали их в письменном виде для включения в официальные отчеты Конференции.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 19 повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 40 м.